



Экономический  
и Социальный Совет

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/37  
19 June 2007

RUSSIAN  
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ  
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Женева, 11-21 сентября 2007 года

Пункт 2 повестки дня

ЦИСТЕРНЫ\*

Отказ в выдаче свидетельства после испытаний с отрицательным результатом

Передано правительством Швейцарии

РЕЗЮМЕ

Существо предложения:	В настоящем документе предлагается способ решения проблемы так называемого "туризма" цистерн, которые при проведении периодической проверки были признаны не соответствующими требованиям.
Предлагаемое решение:	Внесение изменений в пункты 6.8.2.4.5 и 6.8.3.4.16 в целях выдачи <b>свидетельства/ответа</b> после испытания с отрицательным результатом.
Справочные документы:	TRANS/WP.15/AC.1/2005/45 ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2006/10 Неофициальный документ INF.3 (мартовская сессия 2007 года) OTIF/RID/CE/2006/10.

\* Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2007/37.

## Введение

1. Что делать, если владельцы или операторы вагонов-цистерн обращаются в другие органы, после того как эксперт, проводивши испытания, отказал в выдаче свидетельства?
2. Участники сорок первой сессии Комиссии экспертов МПОГ, состоявшейся в Майнингене в ноябре 2004 года, рассмотрели этот вопрос и отклонили предложение о передаче сообщения об испытании с отрицательным результатом в центральный орган по причине необходимости защиты данных (см. доклад А 81-03/511.2004. пункты 95-98 и документ OСТI/RID/CE/41/6 i)).
3. На сессии Совместного совещания, состоявшейся в сентябре 2005 года, правительство Бельгии представило в документе TRANS/WP.15/AC.1/2005/45 следующее предложение: ввести требование о том, чтобы в случае испытания с отрицательным результатом повторное испытание проводилось под контролем того же органа. Наличие проблемы было признано, и была одобрена общая цель, однако само предложение не было принято.
4. В ходе сорок третьей сессии Комиссии экспертов МПОГ, проходившей в октябре 2006 года в Хельсинки, Швейцария предложила в документе OTIF/RID/CE/2006/10 два альтернативных варианта:
  - a) предусмотреть в файле цистерны перечень, куда следует вписывать проведенные испытания и проверки, даже если их результаты не позволяют выдать свидетельство; или
  - b) использовать свидетельство/ответ, выданные экспертом после испытания с отрицательным результатом.
5. Поскольку предпочтение было отдано второму варианту, в марте 2007 года в Берне Швейцария представила Совместному совещанию неофициальный документ INF 3. Принцип этого предложения был поддержан большинством членов Рабочей группы по цистернам, которые высказались за иную формулировку положений, касающихся этапов процедуры и сроков, которые надлежит соблюдать.
6. Правительство Швейцарии вновь вносит предложение об использовании свидетельства/ответа согласно вышеупомянутому неофициальному документу INF.3,

формулировка которого была изменена с учетом мнений, высказанных членами Рабочей группы по цистернам:

- a) устанавливается месячный срок для отправки документа;
- b) отменяется требование об уведомлении экспертом компетентного органа страны, в котором было выдано официальное утверждение после истечения этого срока.

**Предложение:**

7. Дополнить пункт 6.8.2.4.5 следующим образом (новый текст выделен подчеркиванием):

*"Испытания и проверки в соответствии с пунктами 6.8.2.4.1- 6.8.2.4.4 должны проводиться экспертом, утвержденным компетентным органом. Должны выдаваться свидетельства с указанием результатов этих операций. В этих свидетельствах должны иметься ссылки на перечень веществ, допущенных к перевозке в данной цистерне, или на код цистерны согласно подразделу 6.8.2.3.*

*Копия этих свидетельств должна прилагаться к файлу цистерны на каждую(ое, ый) испытанную(ое, ый) цистерну, вагон-батарейку/транспортное средство-батарейку или МЭГК (см. пункт 4.3.2.1.7).*

*Если результаты испытаний или проверок приводят к отказу в выдаче свидетельства экспертом, последний должен предоставить владельцу или оператору цистерны одномесячный срок для исправления недостатков. Он должен выдать владельцу или оператору цистерны, желающим ему обратиться к другому эксперту, документ с указанием причин отказа. Этот документ должен быть возвращен ему с печатью эксперта, который впоследствии удостоверит факт приведения цистерны в соответствие установленным требованиям".*

8. Дополнить пункт 6.8.3.4.16 следующим образом (новый текст выделен подчеркиванием; он идентичен вышеизложенному тексту):

*"Испытания и проверки в соответствии с пунктами 6.8.2.4.10- 6.8.2.4.15 должны проводиться экспертом, утвержденным компетентным органом. Должны выдаваться свидетельства с указанием результатов этих операций. В этих свидетельствах должны иметься ссылки на перечень веществ, допущенных к*

*перевозке в данном вагоне-батарее/транспортном средстве-батарее или МЭГК согласно пункту 6.8.2.3.1.*

*Копия этих свидетельств должна прилагаться к файлу цистерны на каждую(ое, ый) испытанную(ое,-ый) цистерну, вагон-батареею/транспортное средство-батареею или МЭГК (см. пункт 4.3.2.1.7).*

*Если результаты испытаний или проверок приводят к отказу в выдаче свидетельства экспертом, последний должен предоставить владельцу или оператору цистерны одномесячный срок для исправления недостатков. Он должен выдать владельцу или оператору цистерны, желающему обратиться к другому эксперту, документ с указанием причин отказа. Этот документ должен быть возвращен ему с печатью эксперта, который впоследствии удостоверит факт приведения цистерны в соответствие установленным требованиям".*

## **Обоснование**

9. Если в случае технической неполадки цистерна не проходит проверку, эксперт, обнаруживший эту неполадку, должен иметь возможность убедиться, что были проведены соответствующие ремонтные работы.

10. Другое, уже обсуждавшееся решение могло бы состоять в том, чтобы включить в файл цистерны перечень проведенных испытаний. В этом перечне указывались бы также испытания с отрицательным результатом. От данного решения пришлось отказаться, поскольку такой перечень может быть легко утерян.

## **Практическая осуществимость**

11. Ввиду ограниченного, по всей видимости, количества подобных случаев административные расходы, связанные с этим решением, должны оставаться в допустимых пропорциях.

\_\_\_\_\_